

**ANEKS DO UMOWY O DOFINANSOWANIE PROJEKTU / DODATOK K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ
FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT**

Aneks numer PLSK.01.01.00-SK-0016/16-05 do Umowy
o dofinansowanie numer
PLSK.01.01.00-SK-0016/16-00
z dnia 20.03.2017 r.

do aneksu numer PLSK.01.01.00-SK-0016/16-01
z dnia 10.09.2018

do aneksu numer PLSK.01.01.00-SK-0016/16-02
z dnia 01.04.2019

do aneksu numer PLSK.01.01.00-SK-0016/16-03
z dnia 28.06.2019

do aneksu numer PLSK.01.01.00-SK-0016/16-04
z dnia 29.09.2020

Na realizację projektu² Szlak Maryjny ("Światło ze
Wschodu") PLSK.01.01.00-SK-0016/16

Zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 42/2016
z dnia 28.09.2016 r.

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej
Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020

Zawarty pomiędzy:

Ministrem Finansów, Funduszy i Polityki Regionalnej,
ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska, działającym
jako Instytucja Zarządzająca Programu Współpracy
Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-
2020, zwanym dalej Instytucją Zarządzającą

reprezentowanym przez:

**Pana Rafała Balińskiego, Dyrektora Departamentu
Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Funduszy
i Polityki Regionalnej**, na podstawie pełnomocnictwa nr
MFIPR/600-UPM/20 z dnia 14.12.2020, stanowiącego
załącznik nr 1 do niniejszego aneksu do umowy oraz na
podstawie § 15 ust. 1 pkt 2 załącznika do zarządzenia
Ministra Finansów, Inwestycji i Rozwoju z dnia 3
października 2019 r. w sprawie Polityki ochrony danych
osobowych w Ministerstwie Inwestycji i Rozwoju (Dz. Urz.
Min. Fin. Inw. i Roz. poz. 5),

Dodatok č. PLSK.01.01.00-SK-0016/16-05 k Zmluve
o poskytnutí finančného príspevku číslo
PLSK.01.01.00-SK-0016/16-00
zo dňa 20.03.2017 r.

k Dodatku č. PLSK.01.01.00-SK-0016/16-01
zo dňa 10.09.2018

k Dodatku č. PLSK.01.01.00-SK-0016/16-02
zo dňa 01.04.2019

k Dodatku č. PLSK.01.01.00-SK-0016/16-03
zo dňa 28.06.2019

k Dodatku č. PLSK.01.01.00-SK-0016/16-04
zo dňa 29.09.2020

Na realizáciu projektu² Svätomariánska púť ("Svetlo z
východu") PLSK.01.01.00-SK-0016/16

Podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 42/2016
zo dňa 28.09.2016 r.

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A
Poľsko-Slovensko 2014-2020,

Uzavretý medzi:

Ministrom financií, fondov a regionálnej politiky, ul.
Wspólna 2/4, 00-926 Varšava, Poľsko, pôsobiacim ako
Riadiaci orgán Programu cezhraničnej spolupráce
Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, ďalej len
„Riadiaci orgán“

zastúpeným:

**Pánom Rafałom Balińskim, Riaditeľom Odboru
územnej spolupráce na Ministerstve fondov
a regionálnej politiky**, na základe splnomocnenia č.
MFIPR/600-UPM/20 zo dňa 14.12.2020, ktoré tvorí
prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve ako aj na
základe § 15, ods. 1, bod 2 prílohy k nariadeniu
Ministra financií, investícií a rozvoja zo dňa 3. októbra
2019 vo veci Politiky ochrany osobných údajov v
Ministerstve investícií a rozvoja (Ú. v. MFlaR, položka
5),

oraz

Preszowskim Krajem Samorządowym

z siedzibą: ul. Námetstie mieru 2, 080 01 Prešov,
Słowacja, NIP: 2021626332, Regon: 37870475³

nazwa i adres banku: Štátna pokladnica, Radlinského
32, P.O.BOX 13, 810 05 Bratislava 15

Kod bankowy (BIC lub SWIFT): SPSRSKBA,

IBAN: SK03 8180 0000 0070 0037 5373

reprezentowanym przez:

Pan Milan Majerský, Przewodniczący Preszowskiego
Kraju Samorządowego, na podstawie Oświadczenia
Komisji Wyborczej z dnia 4.11.2017⁴, stanowiącego
załącznik nr 2 do niniejszego aneksu do umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1 ZMIANY W UMOWIE

1. § 4 umowy o dofinansowanie ust.1 otrzymują
następujące brzmienie:

Dofinansowanie przyznane dla projektu wynosi nie
więcej niż: 2 783 140,73 EUR (słownie: dwa miliony
siedemset osiemdziesiąt trzy tysiące sto czterdzieści
i 73/100 EUR), przy czym stopa dofinansowania dla
poszczególnych partnerów jest określona we wniosku
o dofinansowanie.

2. Zmianie uległ następujący załącznik:

1. Pełnomocnictwo z dnia 14.12.2020 r., stanowiące
załącznik nr 1 do niniejszego aneksu do umowy,
2. Aktualny wniosek o dofinansowanie stanowiący
załącznik nr 3 do niniejszego aneksu do umowy.

§ 2 POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

§ 3 JĘZYK ANEKSU

Niniejszy Aneks zostaje sporządzony w językach polskim
i słowackim, w czterech jednobrzmiących
egzemplarzach. Partner Wiodący otrzymuje jeden
egzemplarz umowy, Instytucja Zarządzająca otrzymuje
trzy egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w

a

Prešovským samosprávnym krajom

so sídlom: ul. Námetstie mieru 2, 080 01 Prešov,
Slovensko, NIP: 2021626332, REGON: 37870475³

názov a adresa banky: Štátna pokladnica,
Radlinského 32, P.O.BOX 13, 810 05 Bratislava 15

Kód banky (BIC alebo SWIFT): SPSRSKBA,

IBAN: SK03 8180 0000 0070 0037 5373

zastúpeným:

Pán Milan Majerský, Predseda Prešovského
samosprávneho kraja, na základe Osvedčenia volebnej
komisie zo dňa 4.11.2017⁴, ktoré tvorí prílohu č. 2 k
tomuto Dodatku k zmluve,

ďalej spolu len „Strany“,

Strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1 ZMENY V ZMLUVE

1. § 4 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku ods.
1 bude znieť:

Finančný príspevok poskytnutý na projekt nie je
vyšší ako 2 783 140,73 EUR (slovom: dva milióny
sedemstoosemdesiatitisíc stoštyridsať a 73/100
EUR), pričom miera spolufinancovania pre
jednotlivých partnerov je určená v žiadosti
o poskytnutie finančného príspevku.

2. Zmene podliehala nasledujúca príloha:

1. Splnomocnenie zo dňa 14.12.2020, ktoré tvorí
prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve,
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného
príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 3 k tomuto
Dodatku k zmluve.

§ 2 ĎALŠIE USTANOVENIA

Ďalšie ustanovenia zmluvy sa nemenia.

§ 3 JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom
jazyku, v štyroch rovnopisoch. Vedúci partner dostane
jeden rovnopis zmluvy, Riadiaci orgán dostane tri
rovnopisy zmluvy. V prípade rozdielov týkajúcich sa
výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je

Załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Finansów, Funduszy i Polityki Regionalnej.
2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej partnera wiodącego.
3. Aktualny wniosek o dofinansowanie.

Prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra financií, fondov a regionálnej politiky;
2. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera.
3. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

Instytucja Zarządzająca / Riadiaci orgán

Partner Wiodący / Vedúci partner

Imię
i nazwisko/Meno a
priezvisko

Rafał Baliński

Milan Majerský

Stanowisko /
Funkcia

Dyrektor Departamentu
Współpracy Terytorialnej /
Riaditeľ odboru územnej
spolupráce

Predseda Prešovského samosprávneho kraja/
Przewodniczący Preszowskiego Kraju
Samorządowego

Podpis i pieczęć /
Podpis a pečiatka

Rafał Baliński
/podpisano elektronicznie/

v.r.
.....

Miejscowość, data/
Miesto, dátum

Warszawa, 17 sierpnia 2021

Prešov, 2.9.2021
.....

¹ Proszę podać numer przyznany przez Instytucję Zarządzającą // Prosíme, uveďte číslo pridelené Riadiacím orgánom

² Proszę podać nazwę i numer Projektu przyznany przez Wspólny Sekretariat Techniczny // Prosíme, uveďte názov a číslo Projektu pridelené Spoločným technickým sekretariátom

³ Nazwa Partnera Wiodącego, adres (oraz inne szczegóły zależne od prawnego statusu Partnera Wiodącego, np. w przypadku jednostki polskiej REGON oraz NIP) // Názov Vedúceho partnera, adresa (a iné detaily, ktoré závisia od právneho postavenia Vedúceho partnera, napr. v prípade poľskej organizácie identifikačné číslo REGON a daňové identifikačné číslo)

⁴ Proszę podać dokument definiujący pełnomocnictwo Partnera Wiodącego, zgodnie z krajowymi wymogami Kraju Członkowskiego w którym znajduje się Partner Wiodący // Prosíme uviesť doklad potvrdzujúci plnú moc Vedúceho partnera v súlade s národnými požiadavkami členského štátu, v ktorom sa nachádza Vedúci partner

Tento dodatek bol zverejnený dňa: 07.09.2021

Tento dodatek nadobúda účinnosť dňa: 08.09.2021

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	1815820.5560507.4123919
Nazwa dokumentu	1. Aneks PLSK.01.01.00-SK-0016_16-05.pdf
Tytuł dokumentu	1. Aneks PLSK.01.01.00-SK-0016_16-05
Data dokumentu	2021-08-17 08:49:39
Skrót dokumentu	2C80165DAC3CFA7BA35A43A5FC3AE269C5 D078E0
Wersja dokumentu	1.3
Data podpisu	2021-08-17
Podpisane przez	Rafał Baliński; Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej Dyrektor Departamentu
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego karta
Akceptacja	Gwarda Aneta w zastępstwie za Zielińska Agnieszka, 2021-08-16 14:14:38, wersja 1.0 (Zastępca Dyrektora Departamentu, Departament Budżetu (DBR), Departament Budżetu (DBR)) Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej
Akceptacja	Gwarda Aneta, 2021-08-16 14:14:21, wersja 1.0 (naczelnik wydziału, Departament Budżetu (DBR), Wydział Finansowania Programów Współpracy Terytorialnej (DBR-III)) Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej
	EZD 3.104.37.37.32243
Data wydruku:	2021-08-17 11:16:41
Autor wydruku:	Mazurkiewicz-Kędzia Dorota



Warszawa, 14 grudnia 2020r.

RZECZPOSPOLITA POLSKA
MINISTER FINANSÓW,
FUNDUSZY I POLITYKI REGIONALNEJ

TADEUSZ KOŚCIŃSKI

MFIPR/600-UPM/20

UPOWAŻNIENIE/PEŁNOMOCNICTWO

1. Upoważniam:

Pana **Rafała Balińskiego** – dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej do:

- 1) dysponowania środkami budżetu państwa ujętymi w części 34 – Rozwój regionalny, przeznaczonymi na zadania realizowane w ramach Programów Europejskiej Współpracy Terytorialnej (EWT), Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa 2007-2013 (EISP) oraz Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa 2014-2020 (EIS), w tym zadania w ramach pomocy technicznej, z wyłączeniem środków przeznaczonych na wynagrodzenia i wydatki pozapłacowe na rzecz pracowników Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, środków na wydatki związane z wdrożeniem, utrzymaniem oraz rozwojem infrastruktury i systemów teleinformatycznych Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej oraz na wydatki związane z obsługą logistyczno-administracyjną, gospodarowaniem mieniem i zarządzaniem nieruchomościami pozostającymi w zarządzie Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej;
- 2) dysponowania środkami Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, będącymi w dyspozycji ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego, w ramach realizacji zadań Programów EWT, EISP oraz EIS, w tym do refundacji wydatków poniesionych w ramach Programów EWT, EISP oraz EIS;
- 3) dysponowania środkami gromadzonymi w ramach wspólnych budżetów pomocy technicznej stanowiącymi składki do programów EWT państw biorących udział w programach;
- 4) dysponowania środkami Federacji Rosyjskiej przeznaczonymi na realizację Programu EISP Litwa-Polska-Rosja 2007-2013 i Programu EIS Polska-Rosja 2014-2020;
- 5) dokonywania czynności związanych z realizacją zadań Instytucji Zarządzającej/ Koordynatora Krajowego Programów Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG, EWT, EISP oraz EIS.

2. Udzielam pełnomocnictwa:

Panu **Rafałowi Balińskiemu** – dyrektorowi Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej do:

- 1) zawierania umów i podpisywania decyzji w ramach środków, o których mowa w upoważnieniu, po ich uprzednim parafovaniu przez właściwego głównego księgowego lub osobę przez niego upoważnioną, kontroli prawidłowości wykonania umów, dokonywania wszelkich czynności związanych z ich realizacją oraz rozwiązywania umów;
- 2) zawierania porozumień w sprawie wdrażania Programów EWT, EISP oraz EIS i dokonywania wszelkich czynności związanych z ich realizacją oraz ich rozwiązywania;
- 3) udzielania upoważnień dla Zespołów kontrolujących do przeprowadzenia kontroli w ramach Programów EWT, EISP oraz EIS.

Przy wydatkowaniu środków finansowych stosuje się w szczególności przepisy ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 869, z późn. zm.) oraz ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843, z późn. zm.), regulacje Unii Europejskiej i krajowe w zakresie wykorzystania środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, jak również obowiązujące w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej akty wewnętrzne.

Oświadczam, że wszystkie czynności prawne dokonane przez Pana **Rafała Balińskiego** w okresie od dnia 6 października 2020 r. do dnia udzielenia niniejszego upoważnienia/pełnomocnictwa i w jego zakresie, pozostają w mocy.

Jednocześnie odwołuję upoważnienie/pełnomocnictwo nr MFiPR/215-UPM/20 z dnia 14 stycznia 2020 r.

Upoważnienie/pełnomocnictwo niniejsze wygasa z chwilą odwołania Pana **Rafała Balińskiego** ze stanowiska dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej lub ustania zatrudnienia w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej.

Tadeusz Kościński

/podpisano elektronicznie/

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	1618508.4674033.3517171
Nazwa dokumentu	upoważnienie finansowe_Dyrektor Rafał Baliński.pdf
Tytuł dokumentu	upoważnienie finansowe_Dyrektor Rafał Baliński
Sygnatura dokumentu	DWT-V.0120.15.2020
Data dokumentu	2020-12-14 14:57:02
Skrót dokumentu	7E5E83B46C03DAD1BF43310840CCE9D83C5E1A6D
Wersja dokumentu	1.9
Data podpisu	2020-12-14
Podpisane przez	Tadeusz Kościński Minister
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego karta
	EZD 3.100.1.1.32243
Data wydruku:	2020-12-15 10:09:16
Autor wydruku:	Surma Alicja



Varšava, 14. decembra 2020

POLSKÝ MINISTER
FINANCIÍ,
FONDOV A REGIONÁLNEJ POLITIKY

TADEUSZ KOŚCIŃSKI

MFIPR/600-UPM/20

SPLNOMOCNENIE

1. Súhlasím:

Rafał Baliński – riaditeľ odboru územnej spolupráce na ministerstve
Fondov a regionálnej politiky na:

- 1) nakladanie s finančnými prostriedkami štátneho rozpočtu zahrnutými do časti 34 – Regionálny rozvoj určených na úlohy vykonávané v rámci programov Európskej územnej spolupráce (ETC), nástroja európskeho susedstva a partnerstva na roky 2007 – 2013 (ENPI) a nástroja európskeho susedstva na roky 2014 – 2020 (ENI) vrátane úloh v rámci technickej pomoci, okrem finančných prostriedkov na mzdy a mzdové výdavky pre zamestnancov Ministerstva fondov a regionálnej politiky, finančných prostriedkov na financovanie výdavky súvisiace s implementáciou, údržbou a rozvojom systémov infraštruktúry a IKT ministerstva fondov a regionálnej politiky a výdavky súvisiace s logistickými a administratívnymi službami, správou nehnuteľností a správou nehnuteľností, ktoré zostávajú v správe ministerstva fondov a regionálnej politiky;
- 2) disponovať zdrojmi Európskeho fondu regionálneho rozvoja, ktorý má k dispozícii minister príslušný pre regionálny rozvoj, v rámci vykonávania úloh programov SPOLUPRÁCE, EAPI a EIS vrátane náhrady výdavkov vzniknutých v rámci programov SPOLUPRÁCE, EAPI a EIS;
- 3) nakladanie so zdrojmi získanými v rámci spoločných rozpočtov technickej pomoci predstavujú príspevky do programov spolupráce krajín zúčastňujúcich sa na programoch;
- 4) disponovať finančnými prostriedkami Ruskej federácie pridelenými na vykonávanie programu Litvy – Poľsko - Rusko EDISP na roky 2007 – 2013 a programu EIS Poľsko – Rusko na roky 2014 – 2020;
- 5) vykonávanie činností súvisiacich s vykonávaním úloh riadiaceho orgánu/národného koordinátora programov iniciatívy Spoločenstva INTERREG, ETC, EAI a ENI.

2. Udeľujem:

Rafał Baliński – riaditeľ odboru územnej spolupráce na ministerstve
Fondy a regionálna politika na:

- 1) uzatvárať zmluvy a podpisovať rozhodnutia v rámci opatrení uvedených v povolení po ich parafovaní príslušným hlavným účtovníkom alebo ním splnomocnenou osobou s cieľom skontrolovať správnosť plnenia zmlúv, vykonávať všetky činnosti súvisiace s ich vykonávaním a ukončiť zmluvy;
- 2) uzatvárať dohody o vykonávaní programov SPOLUPRÁCE, EAPI a ENI a vykonávať všetky činnosti súvisiace s ich vykonávaním a ukončiť ich;
- 3) ktorým sa inšpekčné tímy oprávňujú vykonávať audity v rámci programov EWT, EAI a EIS.

Pri vynakladaní finančných prostriedkov sa uplatňujú najmä ustanovenia zákona z 27. augusta 2009 o verejných financiách (Zbierka zákonov z roku 2019, položka 869 v znení neskorších predpisov) a zákona z 29. januára 2004. – Zákon o verejnom obstarávaní (Vestník zákonov 2019) bod 1843, od neskorej. v znení neskorších predpisov), nariadenia Európskej únie a vnútroštátne predpisy týkajúce sa využívania finančných prostriedkov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja, ako aj vnútorné akty platné na ministerstve fondov a regionálnej politiky.

Vyhlasujem, že všetky právne úkony, ktoré vykonal pán **Rafał Baliński** v období od októbra 6, 2020 do dátumu udelenia tohto splnomocnenia/plno pôsobnosti a v jeho rozsahu, zostať v platnosti.

Zároveň ruším splnomocnenie/splnomocnenie č. MFiPR/215-UPM/20 zo 14. januára 2020.

Toto splnomocnenie/plnoprávne právomoci zaniká odvolaním pána **Rafała Balińskiego** z funkcie riaditeľa odboru územnej spolupráce alebo ukončením zamestnania na ministerstve fondov a regionálnej politiky.

Tadeusz Kościński

/elektronicky podpísané/

Potvrdzujem súlad kópie s elektronickým dokumentom:

Identifikácia dokumentu	1618508.4674033.3517171
Názov dokumentu	povolenie finansowe_Dyrektor Rafał Baliński.pdf
Názov dokumentu	povolenie finansowe_Dyrektor Rafał Baliński
Podpis dokumentu	DWT-V.0120.15.2020
Dátum dokumentu	2020-12-14 14:57:02
Súhrn dokumentu	7E5E83B46C03DAD1BF43310840CCE9D83C5E1A6D
Verzia dokumentu	1.9
Dátum podpisu	2020-12-14
Podpísané	Tadeusz Kościński minister
Typ osvedčenia	Kvalifikovaný certifikát elektronickej podpisovej karty
	ED 3.100.1.1.32243
Dátum tlače:	2020-12-15 10:09:16
Autor výtlačku:	Surma Alice

OSVEDČENIE

VOLEBNÁ KOMISIA PREŠOVSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA
OSVEDČUJE, ŽE

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

NARODENÝ(A)

BYTOM V

BOL(A) VO VOĽBÁCH KONANÝCH 4. NOVEMBRA 2017

ZVOLENÝ(Á)

ZA PREDSEDU
PREŠOVSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

V PREŠOVE 4.11.2017

ODTLAČOK PEČIATKY

PODPIS
PREDSEDU VOĽBNEJ KOMISIE
SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

Obec, ktorá Prešov osvedčuje, že ~~osoba~~ (fotokópia) súhlasí
s predloženou listinou ~~osobou~~ (fotokópia).

Ktorý(á) obsahuje strán.

Osvedčenie je zapísané v osvedčovacej knihe pod por. č. 359/

V Prešove dňa 5.12.2017